



DICCIONARIO GITANO

Danilo Enrique Noreña Benítez

INTRODUCCIÓN

www.significadode.org es un proyecto de diccionario abierto que, a parte de poder consultar significados de palabras, ofrece además a sus usuarios la posibilidad de incluir nuevas palabras o matizar el significado de palabras ya existentes en el mismo. Como es comprensible este proyecto sería imposible de llevar a cabo sin la estimable colaboración de la gente que nos sigue en todo el mundo. Este e-Book, por tanto, nace con la intención de rendir un pequeño tributo a todos nuestros colaboradores.

Danilo Enrique Noreña Benítez ha contribuido al diccionario con 70 significados que hemos aprobado y recogido en este pequeño libro. Esperamos que al lector le sea de mucho valor y si le resulta útil o quiere formar parte del proyecto no dude en pasarse por nuestra web, estaremos encantados de recibirle.

Grupo de Trabajo

www.significadode.org

angustro

El término correcto es angustró. Quiere decir anillo, sortija, en lengua Gitana.

anrós

Es el plural de anró en lengua Gitana. Quiere decir huevos. Plural de anró, huevo.

bajañi

Bajañi es una palabra de la lengua Gitana que significa guitarra.

bambano

Es más adecuado bambanó, bambané o bambañí. En lengua Gitana quiere decir bobo, tonto.

baré

En lengua Gitana, quiere decir gran, grande, excelente, superior.

barlú, Ilí

Barlú o barllí, en lengua gitana quiere decir loco, perturbado, chiflado, maniático.

beluñi

Quiere decir Reina, También se usa beruñi.

beo

Beo, en lenguaje gitano quiere decir útero, matriz.

bijuri

Es una palabra en lengua Gitana que significa dorado, dorada, de color dorado.

bucharar

El término correcto es bucharar. En lengua Gitana, quiere decir arrojar, lanzar, botar, repudiar. También existe en Gitano la palabra bucharar, que es descubrir, averiguar, destapar.

bucharando

En lengua Gitana quiere decir botar, tirar, echar, arrojar, lanzar, repudiar; poner, tender, extender; sepultar.

bufaire

Bufaire no es una palabra del idioma español sino de la lengua Caló. Significa Delator, acusador, soplón, denunciante, chivato.

bujiñe

Bujiñe es una palabra en lengua Gitana, que significa vanidoso, engreído, vano.

cambri

Quiere decir preñez, gestación, embarazo.

cañí

es una palabra en lengua Gitana que quiere decir gallina. Cañaí.

chabí

Chabí en lengua Gitana quiere decir niña, muchacha, moza. Chaí.

chanar

En lenguaje gitano, chanar significa saber, comprender, entender, conocer.

chanelando

En lengua Gitana, quiere decir entendiendo, sabiendo, conociendo. Aprendiendo.

chomí

En lengua gitana chomi quiere decir mejilla.

chulí

En lenguaje gitano quiere decir moneda, dracma.

chungalipen, chungaló

Maldad, tentación, pensamientos malsanos, lujuria, obscenidad, morbosidad.

chuquel

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir can, perro, gozque (solo refiriéndose al animal doméstico, mascota).

garlar

Es una palabra del Idioma español y del Gitano, que quiere decir hablar, conversar, platicar, decir, charlar, dialogar.

garlochi

garlochi está incorrectamente escrita y debería escribirse como Garlochin. siendo su significado:
En lengua gitana el término correcto es garlochin. Significa corazón.

garlochí

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir corazón, corazón de hombre. Variante garlochín.

gobaró, í

Gobaró en lengua gitana es palomo. Gobarí, paloma. Palomino, zuro, zurita.

inicá

En lengua Gitana quiere decir lupín, lupino, chocho, altramuz, entremozo o almorta. es una planta leguminosa, cuyo

nombre científico es *Lupinus albus* y pertenece a la familia Fabaceae.

inosca

Inosca en lengua gitana es el nombre de varón equivalente en español a Ignacio. Es un nombre de varón de origen latino que significa el que es ardiente.

jandí

Jandí en lenguaje gitano quiere decir alhucema, espliego, lavanda, perfume.

jeré

Quiere decir hombre, macho, joven, varón, caballero, mancebo.

jeró

En lenguaje gitano, jeró quiere decir rostro, cabeza, cara, faz.

jujana

En lenguaje gitano quiere decir falsedad, mentira, hipocresía.

jundunar

Jundunar, es una palabra de la lengua Gitana que significa soldado. Junduné, jundó.

juré

Es una palabra en lengua Gitana, que significa azufre. Olor a feo, olor a diablo.

labilar

En lenguaje gitano, labilar significa Canturrear, cantar, entonar, tararear, corear, vocalizar, modular.

laranó,lirenó

Es una palabra en lengua gitana que significa lector. persona que hace lectura, persona que lee. Que entiende lo que está escrito.

len

Es una palabra de la lengua Gitana que significa corriente de agua, río, inundación. También se utiliza lesye.

liniarí

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir licor, bebida embriagante. Trago.

lumiaca

Es una palabra en lengua gitana, que quiere decir mujer de vida licenciosa, prostituta, puta, ramera.

macaro

Es una palabra en lenguaje Gitano, que significa plazo, término, lapso, intercalo, fecha límite.

mancanó

Mancanó, en lengua Gitana quiere decir tonto, bobo. idiota.

mancañí

Mancañí en lengua Gitana quiere decir tonto, bobo, idiota, tarado.

manguelo

Es una palabra en lengua Gitana que significa pedido, encargo, comisión, requerimiento, solicitud.

marelar

En Gitano es matar, acabar, destruir, calumniar También es ajar, dañar, deteriorar.

matojernu

Matogernú en lengua Gitana, quiere decir baratero.

najaror

Quiere decir que corre, corredor, fugitivo, que huye. Najarar es marcharse, pasar; correr; alejar, desaparecer; huir, evitar.

parracha

En lengua caló quiere decir Honda. Correa utilizada para lanzar proyectiles (generalmente piedras). Es el arma más antigua que existe.

pasbatú

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir padrastro. Esposo de una madre, que no es padre de sus hijos. Esposo de una viuda con hijos.

pejuchar

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir hervir, cocinar, cocer, guisar. Preparar un alimento, hacer el puchero.

penchi

Penchí, es una palabra en lengua Gitana, que significa hermana.

pernique

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir lúcido, listo, ingenioso, inteligente, talentoso, entendido, sabio.

pimar

Quiere decir aspirar humo del tabaco o cigarrillo. Fumar.

pinré

Pinré es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir pié. Pindré.

pirría

El lenguaje gitano quiere decir olla, puchero, cocido.

pitingo

Es una palabra en lengua gitana que quiere decir vanidoso, engreído, presumido.

prestañi

Es una palabra en lengua Gitana que significa dehesa. Tierra que posee bosques, matorrales, pastizales y se combina con ganadería.

puchela

Puchel o puchela, en lengua Gitana quiere decir vida, manera de vivir, conducta. manera de ser o de actuar.

pují

Quiere decir avellana, nuez. Por extensión duro, fuerte, rígido.

ranchi

Creom que preguntan por rachí. De ser así, en lengua Gitana quiere decir noche, tiniebla, oscuridad.

randé

En lengua Gitana quiere decir pícaro, goloso, caco, ladrón, ratero,

romi

Romi es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir mujer, esposa, casada.

sapla

Es una palabra en lenguaje Gitano que significa sentencia, veredicto, fallo, decisión.

sicho, a

En lengua gitana sicho o sicha quieren decir mono o mona.

simachí

Es una palabra en lengua Gitana que significa señal. muesca, marca, distintivo, signo, huella, vestigio.

soschí

Quiere decir en Gitano estímulo, ánimo, aliento, incitación, provocación, azuzamiento.

sustilas

En lengua Gitana, quiere decir paradas, pares, detenciones, retenes.

trequejenar

La palabra trequejenar en lenguaje gitano quiere decir analizar, aprender, estudiar, examinar, educarse, instruirse.

uyulilia

El término correcto es uluyilia. Uluyilia es una palabra en lengua Gitana que significa familia (también se utiliza suetí).

verdoly

Creo que preguntan por Verdolay. Es una región de Murcia en España, muy importante por sus yacimientos funerarios de la cultura ibérica.

zarandela

En lengua gitana quiere decir enagua, falda larga que usan las mujeres. Pollera, fondo, nagua, saya, refajo.